

อรุณกาล  
**ARUNKARN**  
 A Film by Sivaroj Kongsakul



**Technical Information**

**Working title:** Arunkarn  
**Director:** Sivaroj Kongsakul  
**Screenplay by:** Sivaroj Kongsakul  
**Nationality:** Thailand  
**Genre:** Drama  
**Format:** HD to 35 mm, Color, Stereo  
**Length:** 100 min.  
**Shooting location:** Thailand

**Producers:** Aditya Assarat, Soros Sukhum, Umpompol Yugala  
**Production Company:** Pop Pictures Co.Ltd.  
**Partner Company:** Red Snapper Co.Ltd.

**Director's Filmography**

Sivaroj Kongsakul Started his career as an assistant director for Aditya Assarat, Wisit Sasanatieng, Penek Ratanaruang on many of their short films, television commercials and music videos. Since 2002 he has directed 10 short films including **Always** and **Silencio**, which were both invited to the Clermont-Ferrand Short Film Festival where they won awards. In 2010 he directed his debut feature **Eternity** which was supported by the *Hubert Bals Fund* and Pusan's *Asian Cinema Fund*. He is currently attending the 22nd edition of the Cannes Cinefondation Residency in Paris to develop his second feature film project Arunkarn.

**Eternity**, 2010 (feature),  
*Tiger Award* (41st International Film Festival Rotterdam, 2011)  
*Grand Prix* (13th Deauville Asian Film Festival, 2011)  
*Silver Digital Award* (35th Hong Kong IFF, 2011)

**War is Over**, 2008 (short)  
**Up and Down**, 2008 (short)  
**Silencio**, 2007 (short)  
**Always**, 2006 (short)  
**Dinner**, 2005 (short)

**Sivaroj Kongsakul**

**Pop Pictures Co. Ltd.**  
**Aditya Assarat & Soros Sukhum**  
 504/23 Pracharaj-Bumphen Road,  
 Samsen-nok, Huai Kwang,  
 Bangkok, Thailand 10310  
**E-mail:** assarat@yahoo.com  
 bbunghim@yahoo.com  
**Tel:** +668 9 894 1660  
 +662 691 6770  
**Website:** www.pop-pictures-ltd.com

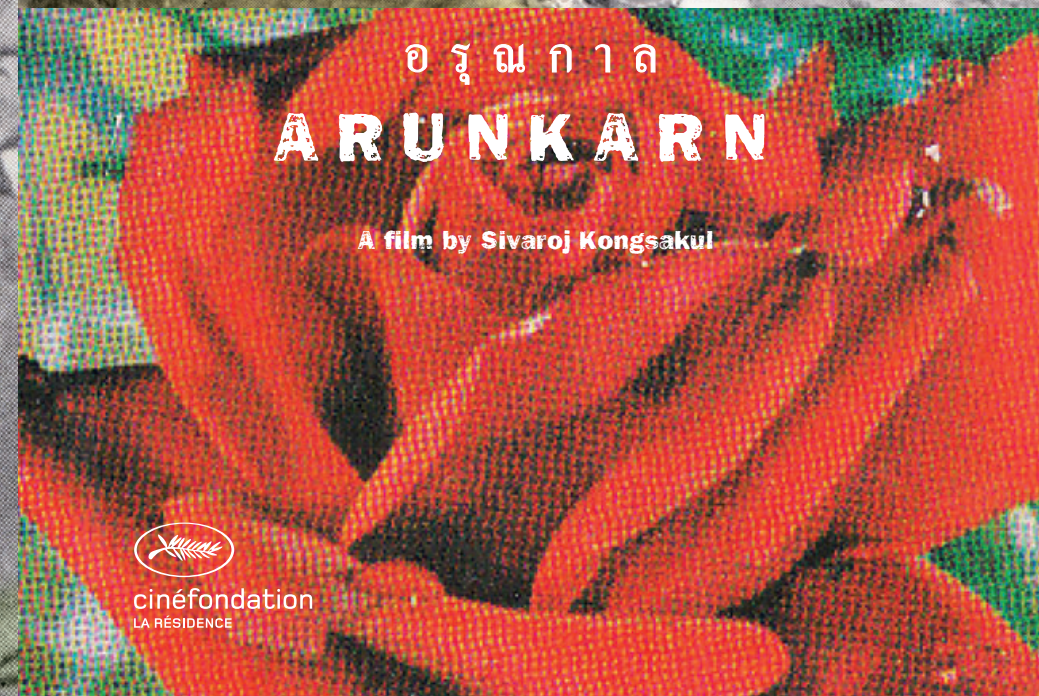
**Résidence du Festival  
 Festival de Cannes**

3, rue Amélie, F-75007 Paris  
 Tel. 33 (0) 1 53 59 61 20  
 Fax 33 (0) 1 53 59 61 24  
 E-mail:  
 residence@festival-cannes.fr  
 www.festival-cannes.org

Since 2000, the Festival Residence has provided each year accommodation and support to twelve selected young directors in order to help them prepare their first or second feature film. A jury presided by a film director sits twice a year, selecting these young filmmakers on the basis of their short films, or even first

feature film, and the merits of their feature film project. During their 4-and-a-half-month stay in Paris, they work on the writing of their feature film project, have meetings with professionals and try, with the support of the Cannes Film Festival, to bring their project to co-production status.

With the support of HP. Printed on an HP Indigo Digital Press.



5. ๓. ๑. 26

ประวัติของลูกพี่ลูกน้องที่ 1 ๓.๑.26 ที่ขบวนทหารบก

- ทหารบกในสมัยสงคราม. ม. ๓๓๐๓ ที่วัดมีขบวนที่กรมตำรวจ
- แพทย์ว่าที่ 5.๓๐ ทหารบกที่กรมแพทย์ทหารบก
- นอนหลับ - พัง ตบ รำ ร้อง. ได้พบเพื่อนทหารที่ไปทำมาค้าขาย
- ล้อเล่นเรื่องไปตั้งบ้านที่วัดซึ่งทหารบกที่นั่นมีบ้านพัก
- ร้อย น. ๓๓. ๓๓๐๓ ตำรวจที่วัดมีขบวนที่กรมตำรวจ
- นอนหลับที่วัดมีขบวน. มาที่วัดมีขบวนที่วัดมีขบวน
- ขบวนที่วัดมีขบวน. ม. ๓๓๐๓ ที่วัดมีขบวนที่กรมตำรวจ
- ที่วัดมีขบวนที่วัดมีขบวน.

รัก

๓.๑.๒๖

' Butterfield's Lullaby'

Day is done, gone the sun

From the lakes, from the hills, from the skies

All is well, safely rest;

God is nigh.

Then goodnight, peaceful night;

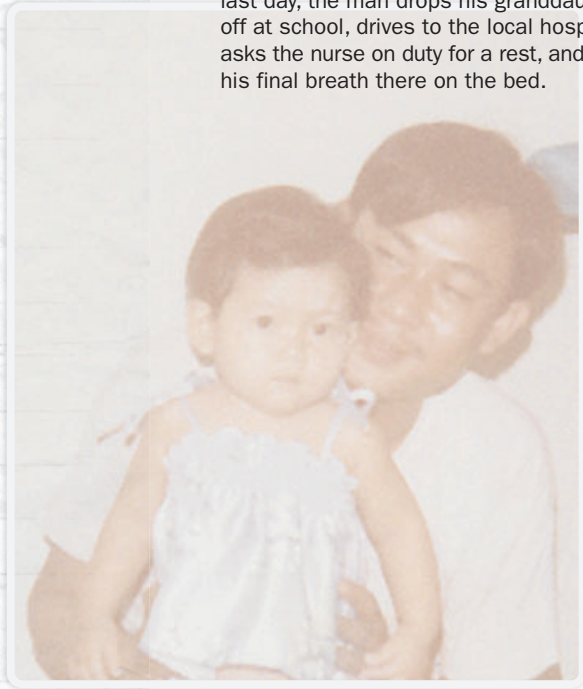
Till the light of the dawn shineth bright.

God is near, do not fear,

Friend, goodnight.

Captain Robert Ellicombe 1862

(The lyrics of this poem have been translated to Thai to be used for the bugle song to mark the hour for lights out in the army barracks. The same song is performed at a soldier's funeral when the body is lowered into the coffin and burned in the funeral pyre).



SYNOPSIS

This film is about two soldiers whose last days were intertwined with their loved ones, the first with his daughter and the second with his granddaughter.

The first soldier is close to the mandatory retirement age for military personnel. In the last hour of his life, he follows his daily routine, with small gestures to show his love for his daughter who lives with him in the military subsidized house. When the hour comes, he will walk into his office, bolt the heavy door, and quietly hang himself from the rafters. The entire story occurs on the army barracks in the middle of Bangkok that contains the largest depot of weapons in the entire country.

The second soldier is an old farmer living the golden years of his life on his fruit orchard with his granddaughter. In the past, he was a soldier who fought in far away lands. His orchard has the look of a battlefield after the war. It is a placid image of elderly figures, innocent children, and nature that mimic life in a time of peace. On his last day, the man drops his granddaughter off at school, drives to the local hospital, asks the nurse on duty for a rest, and takes his final breath there on the bed.

NOTE OF INTENT

I remember that day well. I was working on a film set when the producer pulled me aside. He asked me to stay calm and then told me my girlfriend's father had committed suicide. Then he handed me the phone. She was on the line. I had never heard her cry so hard before.

I drove my car out of the set feeling numb. We were shooting in the middle of Bangkok's business district and all around were evening traffic jams. The cars proceeded at a snail's pace. In that strange limbo my body was told to drive forwards but my mind was elsewhere.

In my life I have only known two soldiers. One was my girlfriend's father and the other was my own grandfather. Both men have now passed away; the first by mysteriously hanging himself in his office and the second by checking himself into a hospital, politely asking the nurse on duty for a rest, then simply taking his last breath right there on the bed.

On the drive to be with my girlfriend that night, a thought made its way to the top of my consciousness. Both of these soldiers were similar in many ways, spending the last days of their lives together with their kin, the first with his daughter and the second with his granddaughter. Beneath their hard exterior, both men betrayed gentleness. As I neared my destination I wiped away my tears and reminded myself to remain strong despite the sadness that I felt. Currently, Thai soldiers lose their lives by their own hand and in other strange circumstances that have nothing to do with the battlefield. I always wondered about this profession that exudes such outer strength, yet maybe isn't what it seems to be at all.

SYNOPSIS

Ce film raconte l'histoire de deux soldats dont les derniers jours sont réservés à leur entourage, le premier se consacre à sa fille, et le deuxième à sa petite fille.

Le premier soldat se rapproche de l'âge obligatoire de la retraite pour le personnel militaire. Dans les dernières heures de sa vie, il continue à suivre sa routine quotidienne, truffée de petits gestes d'amour pour sa fille qui vit avec lui dans sa maison de fonction. Au moment de partir, il rentre dans le bureau, pousse la lourde porte, et se pend calmement aux chevrons. L'histoire se déroule intégralement dans les casernes de l'armée, au coeur de Bangkok, qui rassemble les plus grands dépôts d'armes de tout le pays.

Le deuxième soldat est un vieux fermier qui passe ses plus belles années dans son verger avec sa petite fille. Par le passé, il était soldat et avait combattu dans des terres très lointaines. Son verger ressemble à un champ de bataille après la guerre. Une image placide de silhouettes âgées, d'enfants innocents et de nature parodie le rythme de la vie en temps de paix. Pour son dernier jour, l'homme accompagne sa petite fille à l'école, se rend à l'hôpital de la ville, demande à l'infirmière un lit pour se reposer et y rend son dernier souffle.

NOTE D'INTENTION

Je me rappelle très bien de cette journée. Je travaillais sur un plateau de cinéma quand le producteur m'a pris à part. Il m'a demandé de rester calme et m'a dit que le père de ma petite amie venait de se suicider. Puis, il m'a donné le téléphone. Elle était en ligne. Je ne l'avais jamais entendue pleurer autant auparavant.

J'ai pris ma voiture et j'ai quitté le plateau, abasourdi. Nous étions en train de tourner en plein dans le quartier des affaires de Bangkok et toutes les routes étaient embouteillées par la circulation de fin de journée. Les voitures avançaient à une allure d'escargot. Au cœur de cet étrange limbe, mon corps avançait tout droit mais mon esprit était ailleurs.

Dans ma vie, je n'ai connu que deux soldats. L'un d'eux était le père de ma petite amie et l'autre mon grand-père. Les deux hommes étaient désormais morts ; le premier s'étant mystérieusement pendu dans son bureau et le deuxième après s'être rendu à l'hôpital, demandant poliment à une infirmière de se reposer sur un lit où il a fermé les yeux.

En conduisant pour retrouver ma petite amie ce soir-là, une idée m'est venue. Ces deux soldats étaient vraiment similaires, passant leurs derniers jours avec leurs proches, le premier avec sa fille et le deuxième avec sa petite fille. Derrière leur apparence dure, les deux hommes possédaient une grande douceur. En arrivant à destination, j'ai séché mes larmes et me suis rappelé de rester fort malgré la tristesse qui m'envahissait. Actuellement, les soldats Thaïs mettent fin à leur jour dans des circonstances différentes et étranges, qui ne sont en rien liées au champ de bataille. Je me suis toujours posé des questions sur cette profession qui semble respirer une telle force, et qui est peut-être bien différente de ce qu'on imagine.

